

现代汉语羡余否定歧义现象初探 ——以“差一点儿没+VP”为例子

马琳

(郑州大学, 河南省郑州市, 450001)

摘要: 羡余否定是汉语中的特殊语言现象, 羡余否定结构是汉语中的特殊结构, 也是汉语作为第二语言教学的难点。现代汉语中常见的羡余否定格式多达几十余种, 因“差一点儿没+VP”格式又存在歧义现象, 影响最广泛的“企望说”有存在局限性, 所以第二语言学习者在学习“差一点儿没+VP”格式时更加难以把握, 容易出现理解错误。因此, 本文对前人的羡余否定研究成果进行总结, 在总结的基础上对“差一点儿没+VP”格式所造成的歧义进行分析, 以此总结出在对外汉语教学时的教学策略, 以期进一步完善对外汉语教学体系。

关键词: 羡余否定 “差一点儿没+VP” 歧义分析 对外汉语教学

中图分类号: H1

文献标识码: A

一 引言

在日常生活中, 人们会经常使用“差一点儿没+VP”这个特殊格式来表达主观感情。但是“差一点儿没+VP”能表示肯定或否定的意思, 在交际运用中具有主观性, 所以其语义上具有模糊性。因此, 人们在进行交际时却容易造成理解错误, 特别是汉语作为第二语言的学习者因为未能完全掌握汉语, 所以更容易错误, 甚至会对汉语的学习产生畏难情绪。所以通过分析羡余否定结构“差一点儿没+VP”的歧义现象, 能进一步提高学习者的学习效率, 促进对外汉语教学。而且该结构具有很大的研究价值, 不但可以提高对外汉语教学质量, 丰富教学内容, 完善相关教材以及教学体系, 而且可以为此类特殊的语言结构的研究提供借鉴意义。因此, 笔者查找相关文献, 总结“差一点儿没+VP”的相关研究, 在分析“差一点儿没+VP”所造成的歧义的基础上来探讨该格式的教学策略, 为该格式的对外汉语教学寻找方法和思路, 以期达到更好的教学效果。

二 研究设计

2.1 研究背景

2.1.1 羡余否定

语言学上把带有羡余信息的性质称为语言的“羡余性”, 由此产生的语言现象称之为“羡余现象”。在注重经济性原则的汉语中, 这种多余的信息并没有被淘汰, 并活跃于现代汉语中。赵元任先生于1956年第一次注意到汉语羡余现象, 并在《中国话语法》中提出, 此后我国多名学者纷纷对此进行探究, 朱德熙先生在《说“差一点”》中首次提出否定羡余的概念, 真正将羡余结构作为语言研究对象, 并对“差一点(没)”的格式进行了解歧探究。

羡余否定属于汉语羡余现象的一种特殊格式, 它常见于口语当中。羡余否定具有一定的语用功能, 能起到标记焦点来强调表达信息、增强语气和突显主观感情等作用。而且羡余否定结构比普通句式更加能体现交际时说话表达的主观感情, 增强语言的表现力。

羡余否定含有否定成分的机构形式, 但是它的真实条件、语义内容以及否定标记并不影响句子的内容意义。现代汉语中常见的羡余否定格式多达几十余种, 因“差一点儿没+VP”

格式在不同语境下存在歧义,因此本文重点对该格式进行讨论。又因“差一点儿没”、“差一点没”和“差点儿没”后跟VP的否定羡余用法大致相同,因此,本文对“差一点没”、“差一点儿没”和“差点儿没”不做具体区分。

2.12 前人研究成果

朱德熙(1959、1980)提出了“企望说”,他用“企望”来分化“差一点没”的歧义,具体来说就是“凡是说话的人企望发生的事情,肯定形式表示否定意义,否定形式表示肯定意义;凡是说话的人不企望发生的事情,不管是肯定形式还是否定形式,意思都是否定的”。吕叔湘(1980)基于“企望说”在《现代汉语八百词》中将“差点儿没”作以下区分,当表示不希望实现的事情几乎实现而没有实现,有庆幸的意思,此时动词用肯定式或否定式,意思相同;当表示希望实现的事情几乎不能实现而终于实现,有庆幸的意思,动词用否定式。石毓智(1993)用“积极成分”和“消极成分”来分别代替“企望发生的事”和“不企望发生的事”,其中积极性补语结构的“述语”和“补语”关系松散,可以分离;消极性述补结构的“述语”和“补语”之间关系紧密,一般不能分离。如此便可划分句式并分化歧义。蒋平(1998)认为“差点没+V”的不平行性与该格式的语法功能有关,他提出通过扩展法来区分“差一点+(没)+DJ”的歧义问题,通过添加“就”或去掉“一”来判断。董为光(2001)用“趋向说”来区分两种不同的否定形式,判断事件是否实现和发生。他认为“差点儿”表示成果趋向和事件趋向,当“差点儿”后跟“没”时,把“差点儿没”理解为“差点儿(如此)而没(如此)”,此时“差点儿”从趋向说。在“差点儿没”后停顿时,“没”读的较轻,在“差点儿”后停顿时,“没”读的较重,这两种句式分别用不同的方式来提问,表达的意思也不同。周一民(2003)用重轻读区分了北京话里“差点儿没+VP”的差异,他认为当其表示否定意思时,动词读的较轻,表示肯定时,则与之相反。周娟(2003)通过判断“差一点E+没+VP”的不同语音停顿来区分歧义,即“差一点E1+没+VP”是各部分连读在一起的,“差一点E2+没+VP”中“没”与VP间有一定的停顿,“没”字轻读。它们不同的语音特点反应了其不同的内部结构,所以可以以此区分具体的不同表意。侯国金(2005)用“合意(性)”和“非合意(性)”来代替“企望说”,通过补充实在的合意和非合意的内容来判断具体表义。鲁承发(2013)语义心理演绎机制消除歧义,他认为“差一点”句式的句法表现是交际双方博弈的结果。虽然存在歧义,但是交际双方遵循简单的语义真值取值规则,从而保障了交际的顺畅。

2.2 研究方法

2.21 文献研究法

本文利用知网等数据库所提供的资料进行详细分析,整理并汇总前人研究的成果,为本文的阐述打下了基础。与此同时,笔者阅读相关书籍,查阅汉语语法相关书籍、对外汉语相关教材等,丰富了本文的内容。

2.22 描述与解释相结合

描述与解释相结合的研究方法是语言学的重要原则,是对语言现象进行认识、说明。本文通过对“差一点儿没+VP”格式赋予不同的语境进行造句,以此来分析该句在不同语境下所造成的歧义现象。

三 羡余否定歧义现象分析

3.1 产生原因

袁毓林(2013)认为人们对隐形否定的语义溢出所造成的冗余性否定句的合格性的认识,一般很难达成一致意见。因为在实际交往中,说话人和听话人的交际并不总是能达成一致的。而在“没+VP”等语用动机的促进下,“差点儿”中隐形否定意义发生语义溢出,反映到句子中就是增添了否定词“没”。而“没”作为否定词属于冗余部分,它并不影响句子的整体格局和语法限制。因此,便形成了羡余否定结构。

具体来说,从人类认知的角度来看,人们在处理信息时更倾向于选择以尽量少的认知努力来获得尽量大的认知效果,也就是语言的经济性。因此,从说话人角度来看,用简短的词来表达话语含义是最经济的,不但可以传递有效信息,而且可以减少脑力、体力付出。从听话人角度来看,在简短的语句里捕捉信息更加省力,也有效的促进了交际的效率。而从交际性原则来看,说话人考虑到听话人可能会忽视动词中的隐形否定意义的存在,会在说话时在隐形否定动词后面的谓词性宾语前加一个否定词,以此来强调表达意义。

综上所述,“差一点”是否定副词,它对跟在其后的“VP”进行否定,这已经满足了最低需求的信息量,同时满足了语言的经济省力原则。因此,在此基础上“差一点儿+VP”已经能够传递出有效信息。但是伍铁平(1983)认为语言具有模糊性、生成性和羡余性,又因为语言的经济性和羡余否定是对立统一的,所以为了强调句中隐形否定含义或者遵循交际原则等方面,“差一点儿没+VP”的冗余格式也在语言中流通起来了。又因为在交际中,听话人不一定能完全明白“没”究竟是不是冗余格式,因此往往会交际中造成语义曲解。

3.2 歧义分析

在现代汉语中,朱德熙先生用“企望说”对“差一点没”进行语义解歧,这一观点影响较为广泛,即“凡是说话的人企望发生的事情,肯定形式表示否定意义,否定形式表示肯定意义;凡是说话的人不企望发生的事情,不管是肯定形式还是否定形式,意思都是否定的。”吕叔湘先生在《疑问·否定·肯定》中提到羡余否定这一语言现象是对否定作用的模糊化,他在《现代汉语八百词》中解释“差点儿”为“表示某种事情几乎实现而没有实现,或几乎不能实现而终于实现”,在进行区别它的用法时更加偏向主观情感的倾向。

但是不是所有的事情都可以关联到“企望说”和主观倾向的,有的句子在一定的语境下只是单纯地陈述客观事实,这时就容易产生歧义。例如:假设小明摔倒了,他抱怨道:“我差一点儿没摔倒”,表示的是说话人不企望发生的事。“没”在这里作实义动词,表示“没有”,与“差点儿”构成双重否定,表示肯定含义,也就是说“我差一点儿没摔倒”在一定的情境中可以表示摔倒了;假设小明没有摔倒,他高兴地说:“我差一点儿没摔倒”,表示说话人不企望发生的事。在这句中“没”是“差一点儿没”的羡余成分,起加强语气作用,整句话的意思是否定的,也就是说“我差一点儿没摔倒”在一定的情境中也可以表示摔倒了没摔倒。综上所述,同样的句子表示的都是不企望发生的事情,存在肯定句和否定句。

因此“企望说”存在一定的局限性,在判断句子含义时不仅仅要运用“企望说”,还要结合情景以及说话人的情态。

3.3 偏误分析

目前,学术界对现代汉语羡余否定本体的研究较为丰富,但是对于羡余否定现象在对外汉语教学中的研究却涉及较少。而且否定羡余“差一点儿没+VP”的格式还存在歧义现象,在对外汉语的交际中较难判断,多数汉语作为第二语言的学习者来说理解其不同情况下的含义较为困难。多数汉语作为第二语言的学习者对现代汉语中的羡余否定不能完全理解,仅仅理解其表面意思,而且在实际运用中出现了很多问题。

本文系统分析多篇相关论文,尤其对其相关的留学生羡余否定结构习得情况的调查研究进行重点分析,以期通过对留学生使用情况的偏误分析总结出关于对“差一点儿没+VP”的对外教学策略。

从学习者学习的情况来看,作为汉语中的特殊结构,羡余否定结构经常使用于口语当中,它具有较高的有语用价值。但是它在在留学生中却使用率较低,而且肯定和否定形式的使用存在不均衡现象,多数留学生更倾向于使用羡余否定的肯定格式,对否定式则采用回避策略。杨莹(2021)在对安徽大学留学的调查发现留学生对羡余否定结构的理解仅限于表面,而且在真实情景中不能较好地运用该格式进行表达,这些问题也存在于大多数汉语作为第二语言的学习者中。学生在学习与运用时所产生的偏误类型主要是语法偏误和理解偏误,其中语法偏误包括遗漏、误加、错序和杂糅等,而“差点儿没”格式的错误产生的原因主要是理解

方面的偏误。从朱鹤（2013）对在长春学习的具有较高汉语水平的留学生的调查问卷结果来看，“他看看那张成绩单差点儿哭起来。问：她哭了吗？”的问题的错误率为6.1%，而“她差点儿没留起辫子，都怪她男朋友不让留，问：她留辫子了吗？”的问题的错误率高达61.5%。因此，我们可以看出在羡慕否定的学习中，否定标记是否有意义是汉语作为第二语言学习者的理解难点。他们在理解“差点儿没+VP”时更多的是倾向于字面理解，将其断句为“差点儿/没+VP”，由此他们较容易判定为“差点儿”和“没”为否定标记，认为“差点儿没”为双重否定表示肯定的句子格式。由此可见，即使是有较高水平汉语的留学生在对汉语的掌握中也存在表面理解的现象。同一语句在不同语境中所表达的意思不尽相同，甚至在缺乏语境的支撑下的同一语句的不同语气或者不同断句都会产生不同的意思。因此，汉语的学习不仅仅是学习单调语法的结构，更多的是要将汉语放在真实语境中学习。又因为汉语更加注重语言的内在含义，经常会出现深层含义，比如会使用反语表示肯定等，而其他国家的语言更加倾向于直接表达，所以会对汉语的一些句子含义的理解产生困惑。因此，汉语作为第二语言学习者在学习时对汉语语法的理解停留在表层是其产生偏误现象的主要原因。

从教学方面来看，首先，羡慕否定结构在教学中属于中高级部分，它的结构复杂，所以学习起来存在一定难度。又因其否定标记词的存在蕴含隐形含义，而其中的含义又涉及说话人的主观感情，因此汉语作为第二语言的学习者更难把握这些细微之处。其次，对“差一点儿没+VP”格式的对外汉语教学的研究又较少，再加上羡慕否定的知识点在对外汉语教学上也不太完善，没用形成行之有效的较为完整的对外教学理论结构；对外汉语的教材对羡慕否定结构的注释都比较简略，并未做出详细解释，而且多数对外汉语教材甚至未提及；在多数教材中采用的较多的是朱德熙先生的“企望说”，而“企望说”对汉语作为第二语言的学习者来说不仅解释起来较为复杂，而且其说法本身存在漏洞，会使学习者在理解时产生逻辑混乱；在相关的教材中针对羡慕否定结构的练习也较少，不能让学习者在学后有效练习巩固。最后，汉语作为母语的人们在日常使用羡慕否定的过程中存在很多不规范之处，而且学术界有关羡慕否定的歧义划分解释也有争论，影响较广泛的朱德熙先生的“企望说”在解释不同情况的具体话语含义时更加偏向主观性，并存在逻辑漏洞。因此，羡慕否定结构是汉语作为第二语言的学习者在学习汉语时的难点，特别是“差一点儿没+VP”是非常容易出错的知识点。因此，羡慕否定中的否定标记词以及对汉语思维的理解是汉语作为第二语言学习者学习的重难点。

四 对汉语作为第二语言的教学启示

关于“差一点儿没+VP”的本体研究成果颇丰，但是它相关的对外教学研究中涉及并不多，而且它在许多对外汉语教材中并不是一个重点内容，对外教学体系也不太完善，但是它却是口语中常用的句式，具有一定的语用功能。因此，我们要重视该语法点，并进一步完善其教学体系。

在教学设计方面，教师要完善教学结构，设置有效的教学方案。朱德熙先生的“企望说”是目前影响最广泛、接受程度最高的理论，但是在逻辑方面存在漏洞，本文认为在教学时可以参考朱德熙先生的“企望说”为主，并结合情景以及说话人的情态来判断具体含义，也就是主客观相结合。具体来说就是在解释朱德熙先生的“企望说”之后，将在该理论之外的典型例子用情景以及说话人的情态来说明具体情况，并配以相应的视频和音频，让学生更好地理解。在设计课堂时，在强调专业知识时，也要适当加入文化内容，让学习者不仅只是学会一个知识点，更要理解汉语的文化和思维。

在教师教学方面，教师要在在凌乱而复杂的语法知识点中拓出一条行之有效的道路。首先，教师需将本体知识融会贯通，具体来说，就是不仅要掌握“差一点儿没+VP”格式的知识点原理，还要掌握它在实际生活中的运用情况。通过掌握实际运用过程中的具体情况来确定易错点，根据学习者的不同水平做出针对性选择，以便提前对课堂内容设置做好规划。同时，合理安排教学顺序，突出重难点，难易相结合，由浅入深，层层递进，全面有层次、有

所侧重地讲解知识点。其次,在教学中要灵活运用情境教学法,在教学中要让学生尽可能在具体情境中学习并运用,选择契合生活实际的典型例句来辅助教学,学习和练习相结合,重点让学生在掌握语法运用后感悟不同情景、不同情态下“差一点儿没+VP”格式的不同含义,促进学习者的语感,进一步让学习者来感悟中国人语言思维。如在判断“差一点儿没+VP”具体含义时,引导学生借助上下语言环境以及交际时说话人的情态、个人感情去理解,并举例说明在汉语的相同句子中,情态以及个人情感在表示话语具体含义发挥着重要的作用。比如在分析“我差点儿没摔倒”时,首先可以判断其是否有典型的语气词,其次观察说话人在表达时的语气和情态,最后根据“企望说”结合观察到的结果进行判断。而言语交际都是在一定的语言环境中进行的,因此之所以“差一点儿没+VP”具有不同含义是因为受到了不同的语言环境的影响。所以教师在练习时应注重情景演绎,给予学生一定的情景,并在情境中融入汉语的文化背景和思维模式,培养学习者的汉语思维。让学生在一定的情境中通过角色扮演来演示,以对话的形式来体会句子的具体含义。因为只有顺从当下的交际语境,才能理解语义,得出符合逻辑的结论。当然,在具体教学时,教师应根据具体情况灵活应变,可采用多种教学方式相结合,并在教学后做总结,不断进行反思,提升教学质量。

在教材编写方面,完善教材,结合本体知识设置更加完善的理论。具体来说就是将朱德熙先生的“企望说”和具体情景以及说话人的情态相结合来解释知识点,也就是主客观相结合。教材要图文并茂,即在举例子解释时设置情景对话,并配以相应的图文来演示。同时,教材中设置二维码,通过扫一扫可以让学习者获得相应知识点的视频和音频。这样可以更加有效地帮助学习者体会交际时说话人的不同情感所表达的不同意思,并进一步培养学习者的语感。让学习者去理解真正含义并掌握基础知识的同时,还要引导学生理解背后的文化与思维。这样不仅仅能有利于学习者对知识点的掌握,并使汉语表达得更地道,还能减少学习者在学汉语难点时的畏难情绪,让学习者对汉语更感兴趣。

五 结语

羨余否定结构是一种特殊且普遍存在的语言现象,它是现代汉语中的复杂结构,也是对外汉语教学的难点。它在日常生活口语也很常见,具有一定的语用价值。对羨余否定结构的研究主要集中在其本体上,但是在对外汉语教学中的相关研究却较少,教学体系也不太完善。因此,我们应提高羨余否定结构在对外汉语教学中重要性,不断丰富教学理论,完善教学体系。

关于“差一点儿没+VP”的本体研究较多,但是与此时也存在一定的争议,为大众所广泛接受的朱德熙先生“企望说”在运用过程中也具有一定的局限性。而且“差一点儿没+VP”的对外教学研究涉及的也较少,教学体系不够完善。本文在探讨关于“差一点儿没+VP”的歧义分析时,发现在解释“差一点儿没+VP”格式时,有与“企望说”的解释不相符合的情况。此外,在学习“差一点儿没+VP”格式时,汉语作为第二语言的学习者仅停留在表面理解,所以更容易出错,甚至会出现规避现象。因此,本文提倡在对外汉语教学分析“差一点儿没+VP”格式的歧义时将“企望说”与会话情景以及说话人的情态相结合,做到具体情境具体分析;在对汉语教学教师教学该格式时更加重视情景代入法,积极营造相应的语境。

语言的运用是语言学习的根本目的,能够具体区分歧义后,还要能在现实的交际中灵活运用。此外,第二语言的学习不只是单纯的学会怎么说,还有理解背后的深层意义。因此不仅仅要教会学习者学会专业知识,还要引导学习者去理解语言背后的文化与思维,培养学习者的汉语思维方式,让学习者更积极地去学习中国文化。

但是,本文存在一定的局限性。首先,由于受各种条件的限制和本人研究水平的有限,本文的教学设想并未付诸实践,没有得到有效实践。其次,本文在进行偏误分析时所选取的典例是已有的调查研究,而且数据不是很丰富,所以分析具有一定的片面性。而羨余否定结构是现代汉语研究的一个热点,同时也是一个难点。因此,在今后笔者会深入研究相关本体知识,并积极参与对外汉语教学,积累教学经验,调查分析教学内容的实践效果,以期未来

能够将羡余否定的相关教学设想投入到对外汉语教学实践当中去。

参考文献

- [1] 朱德熙(1959)说“差一点”,《中国语文》,第9期。
- [2] 吕叔湘(2019)《现代汉语八百词》,北京:商务印书馆。
- [3] 石毓智(1993)对“差点儿”类羡余否定句的分化《汉语学习》,第1期。
- [4] 蒋平(1998)汉语“差一点+(没)DJ”句式的再讨论,《南昌大学学报(社会科学版)》,第2期。
- [5] 董为光(2001)语言认知心理对“差点儿DJ”结构的影响,《语言教学与研究》,第3期。
- [6] 周一民(2003)北京话里的“差点儿没VP”句式,《语言教学与研究》,第6期。
- [7] 侯国金(2008)冗余否定的语用条件——以“差一点+(没)V、小心+(别)V”为例,《语言教学与研究》,第5期。
- [8] 唐宫羽(2017)现代汉语羡余否定现象语义分析及界面研究,《南京师范大学》,第2期。
- [9] 鲁承发(2018)“差一点(没)VP”句式中的交际博弈及其句法效应,《语言研究》,第2期。
- [10] 周娟(2003)“差一点”句式再议《宁夏大学学报(人文社会科学版)》,第4期。
- [11] 袁毓林(2013)“差点儿”中的隐性否定及其语法效应,《语言研究》,第2期。
- [12] 杨莹(2021)初级阶段留学生羡余否定结构习得情况研究与教学对策初探,《安徽大学》,第8期。
- [13] 朱鹤(2013)留学生对汉语羡余否定结构的理解与使用情况的调查分析,《吉林大学》,第9期。

On the Ambiguity of Redundancy and Negation in Modern Chinese —— Taking "Almost No +VP" as an example

Lin Ma

(Zhengzhou university, Zhengzhou Henan, 450001)

Abstract: Redundant negation is a special language phenomenon in Chinese. Redundant negation structure is a special structure in Chinese, and it is also a difficult point in teaching Chinese as a second language. There are dozens of forms of redundancy negation in modern Chinese. Because of the ambiguity of the "almost no +VP" format, the most widely influential "hope theory" has its limitations, so it is more difficult for second language learners to grasp the "almost no +VP" format, and it is prone to misunderstanding. Therefore, this paper summarizes the previous research results of redundancy negation, analyzes the ambiguity caused by the "almost no +VP" format, and summarizes the teaching strategies in teaching Chinese as a foreign language in order to further improve the teaching system of Chinese as a foreign language.

Keywords: Redundant negation; Ambiguity analysis of "almost no +VP"; Teaching Chinese as a foreign language

作者简介(可选):马琳,女,1999年9月出生于河南省洛阳市。现就读于郑州大学,系文学院汉语国际教育专业研二学生,研究方向是汉外对比与跨文化交际。